

135/2010/SZ
1321/10

Zmluva o spolupráci pri vytvorení a prevádzkovaní detského ihriska

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení
medzi zmluvnými stranami:

Správa zariadení Úradu vlády Slovenskej republiky,
štátna rozpočtová organizácia zriadená Úradom vlády Slovenskej republiky,
sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava,
IČO: 00002895,
konajúca prostredníctvom: Ing. Oľgy Kolesárovej, riaditeľky
(ďalej len „*poskytovateľ*“)

a

TATRY M + M, s. r. o.,
spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sro, vložka č.: 19955/P,
sídlo: Štrba - Tatranská Štrba 1132, 059 41,
IČO: 44 101 481,
konajúca prostredníctvom: Milana Štefánika, konateľ
(ďalej len „*prevádzkovateľ*“).

Čl. I

Úvodné ustanovenia

- 1.1 Poskytovateľ je správcom nehnuteľností vo vlastníctve Slovenskej republiky nachádzajúcich sa v katastrálnom území Štrba (okres Poprad, obec Štrba), zapísaných na liste vlastníctva č. 3967 vedenom Správou katastra Poprad, a to:
 - a) pozemku s parc. č. 3450/1, o výmere 2027 m², druh pozemku: ostatné plochy (ďalej len „*predmetný pozemok*“) a
 - b) stavby – účelového zariadenia vila Limbora so súpisným č. 4016 postaveného na pozemku s parc. č. 3451 (ďalej len „*ÚZ Limbora*“).
- 1.2 Prevádzkovateľ je vlastníkom nehnuteľnosti nachádzajúcej sa v katastrálnom území Štrba (okres Poprad, obec Štrba), zapísanej na liste vlastníctva č. 3901 vedenom Správou katastra Poprad, a to stavby – rekreačného ubytovacieho zariadenia Vila Emma so súpisným č. 4015 postaveného na pozemku s parc. č. 3458 (ďalej len „*Vila Emma*“).

Čl. II

Účel zmluvy

- 2.1 Účelom tejto zmluvy je vytvorenie a prevádzkovanie detského ihriska na predmetnom pozemku, ktoré bude slúžiť pre potreby hostí ubytovaných v ÚZ a vo Vile Emma.

Čl. III

Predmet zmluvy

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ umožní prevádzkovateľovi vybudovať a prevádzkovať na časti predmetného pozemku detské ihrisko o výmere cca 50 m² bližšie špecifikované v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „*ihrisko*“).

- 3.2 Ihrisko sa bude nachádzať v spodnej časti predmetného pozemku oproti Vile Emma, pričom jeho presné umiestnenie bude určené vo vzájomnej súčinnosti zmluvných strán pred začatím samotného budovania ihriska.
- 3.3 Ihrisko bude tvoriť šmýkačka, hojdačka, detský domček, pieskovisko a štyri lavičky (ďalej len „komponenty ihriska“). Pod celým ihriskom sa bude nachádzať pieskový podklad / podklad z drevenej drte.

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť vstup na predmetný pozemok povereným zástupcom prevádzkovateľa, ako aj prípadným tretím osobám, ktoré sa budú na základe dohody s prevádzkovateľom podieľať na budovaní ihriska alebo na jednotlivých činnostiach v rámci prevádzkovania ihriska (ďalej len „poverené osoby“), a to výlučne za účelom vykonania činností, na ktoré boli tieto osoby poverené. Za konanie poverených osôb a prípadné škody nimi spôsobené v čase, keď sa nachádzajú na predmetnom pozemku, zodpovedá v celom rozsahu prevádzkovateľ.
- 4.2 Prevádzkovateľ zabezpečí vybudovanie ihriska vrátane inštalácie všetkých komponentov ihriska na svoje náklady, a to v období od 24.05.2010 do 06.06.2010.
- 4.3 Po vybudovaní ihriska sa poskytovateľ zaväzuje strpieť vstup hostí ubytovaných vo Vile Emma na predmetný pozemok za účelom využívania ihriska.
- 4.4 Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť využívanie ihriska hosťami ubytovanými v ÚZ Limbora.
- 4.5 Prevádzkovateľ sa zaväzuje vhodným spôsobom (napr. osadením informačných tabúl) zabezpečiť, aby ihrisko využívali výhradne hostia ubytovaní vo Vile Emma a v ÚZ Limbora (ďalej len „hostia“). V opačnom prípade, alebo v prípade, ak sa opatrenia vykonané na uvedený účel ukážu ako nedostatočné, poskytovateľ môže prevádzkovateľa písomne vyzvať na vykonanie konkrétneho ním určeného opatrenia, a to v primeranej lehote nie kratšej ako 7 dní; ak v takom prípade prevádzkovateľ príslušné opatrenie v stanovenej lehote nevykoná, poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť.
- 4.6 Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že ihrisko bude v čase jeho vybudovania a sprístupnenia hosťom spĺňať všetky požiadavky vyplývajúce z príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä požiadavky na zabezpečenie bezpečnosti hostí.
- 4.7 Prevádzkovateľ sa zaväzuje na svoje náklady zabezpečovať riadne prevádzkovanie ihriska v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ako aj s ustanoveniami tejto zmluvy; prevádzkovaním ihriska sa pritom myslí najmä:
- a) zabezpečovanie čistoty na ihrisku a v jeho bezprostrednom okolí, vrátane pravidelného čistenia, prekopávania, prehrabávania a polievania pieskoviska,
 - b) pravidelná kontrola jednotlivých komponentov ihriska z hľadiska ich bezpečnosti pre hostí,
 - c) pravidelná údržba jednotlivých komponentov ihriska,
 - d) oprava alebo výmena jednotlivých komponentov ihriska a/ alebo ich častí podľa potreby, najmä ak hrozí poškodenie zdravia a/ alebo majetku hostí.
- Poskytovateľ je oprávnený prevádzkovateľa kedykoľvek písomne vyzvať na vykonanie potrebnej opravy alebo iného potrebného úkonu v rámci prevádzkovania ihriska; pokiaľ napriek takejto výzve v primeranej lehote nie kratšej ako 7 dní od doručenia výzvy nedôjde k vykonaniu príslušného úkonu, poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.
- 4.8 Prevádzkovateľ zodpovedá za akúkoľvek majetkovú škodu alebo inú ujmu, ktorá vznikne v dôsledku nedodržania jeho povinností vyplývajúcich z tohto článku zmluvy.

Čl. V

Trvanie zmluvy a jej skončenie

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 5.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 5.3 Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu aj bez uvedenia dôvodu písomne vypovedať, pričom výpovedná lehota je 30 dní od doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Prevádzkovateľ je v prípade vypovedania zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán povinný zabezpečiť, aby bolo ihrisko najneskôr v posledný deň výpovednej lehoty z predmetného pozemku odstránené a aby bol priestor pod ihriskom a v jeho bezprostrednom okolí (ďalej len „priestor“) uvedený do pôvodného stavu.
- 5.4 Každá zo zmluvných strán môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípadoch, kedy to táto zmluva výslovne umožňuje, ako aj v prípade iného porušenia zmluvnej povinnosti druhou zmluvnou stranou v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Odstúpenie musí byť písomné a je účinné jeho doručením druhej zmluvnej strane. V prípade odstúpenia od zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán musí prevádzkovateľ zabezpečiť odstránenie ihriska a uvedenie priestoru do pôvodného stavu bez zbytočného odkladu po doručení odstúpenia druhej zmluvnej strane, najneskôr však do 7 dní od tohto doručenia.

Čl. VI

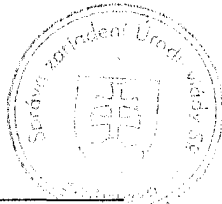
Spoločné a záverečné ustanovenia

- 6.1 Akákoľvek komunikácia zmluvných strán predpokladaná alebo povolená touto zmluvou, s výnimkou prípadov kedy táto zmluva výslovne predpisuje písomnú formu, bude mať emailovú, faxovú alebo písomnú formu a bude doručená druhej zmluvnej strane. Obsah e-mailu sa považuje za doručený v prípade manuálneho potvrdenia jeho obdržania, resp. potvrdenia o jeho prečítaní; za takéto sa považuje aj automatická odpoveď alebo automatické potvrdenie o doručení emailu zasielané poštovým serverom adresáta, príp. automaticky jeho počítačom. Pre doručovanie písomností medzi zmluvnými stranami súvisiacich s predmetom tejto zmluvy platí, že písomnosť sa považuje za doručenú dňom jej faktického doručenia druhej zmluvnej strane. Písomnosť sa tiež považuje za doručenú dňom, keď márne uplynie lehota na prevzatie si zásielky na pošte, a to aj v prípade, že sa adresát o uložení nedozvedel. Písomnosť sa považuje za doručenú aj v prípade úmyselného konania adresáta majúceho za následok neúspešné doručenie písomnosti, najmä v prípade odmietnutia prevzatia zásielky.
- 6.2 Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvorí jej príloha č. 1 – Špecifikácia ihriska.
- 6.3 Táto zmluva je vyhotovená v 3 exemplároch, z ktorých poskytovateľ dostane dva a prevádzkovateľ jeden.
- 6.4 Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, je podpisujú.

Bratislava 21.05.2010



Ing. Olga Kolesárová
riaditeľka Správy zariadení Úradu vlády SR



Tatranská Štrba 21.05. 2010



Milan Štefánik
konateľ TATRY M + M, s. r. o.

TATRY M+M, s.r.o. ©
059 41 Štrba-Tatranská Štrba 1132
IČO: 44 101 481 • DIČ: 2022583277

Príloha č. 1 Špecifikácia ihriska

The image contains a technical drawing of a playground structure on the left and a photograph of the structure on the right. The technical drawing shows a cross-section of a structure with a vertical post and a horizontal beam. It includes several icons and dimensions: a group of three people icon with '3-12', a four-way arrow icon with '1060 x 1060', a tree icon with '7.60 x 5.92 x 3.24', a person icon with '≤ 1.47', a '125' icon, and a pencil icon with '3.32 x 1.33 x 0.20'. The text '125 - C' is visible in the bottom left corner of the drawing area.

Handwritten signature